

Divadelní průvodce

ABC
divadla **Rokoko**

Městská pražská

06

ÚNOR 2013

7. ročník
2012/2013
ZDARMA



Divadelní představení pouze pro nezadané
9. února v Divadle Rokoko pro ženy a muže 25-45 let

Obsah

Únor 2013

ROZHOVOR

4–5 Petr Štěpánek

ROZHOVOR

6–7 překladatel Jiří Josek

VZPOMÍNKA

8 Autorka Želar Květa Legátová

ZE ZÁKULISÍ

10–11 Karel Jarošík

VZPOMÍNKA

18–19 Pavel Pípal

PŘEDSTAVUJEME

20–21 Geisslers Hofcomedianen

NOVINKY

26–27 Obchodní informace, soutěž, křížovka



Alexandr Vidal získává 2 vstupenky na představení *Rváč* za nejtupnější hlášku do naší *Bubliny*

Vydávají Městská divadla pražská

Zřizovatel: Magistrát hlavního města Prahy
Registrováno MK ČR pod číslem E 16755
V Jámě 1, 110 00 Praha 1, 6. číslo / 7. ročník

Datum uzávěrky: 7. 1. 2013

Šéfredaktorka: Jana Soprová

Redakce: Kateřina Gardner, Kristýna Šrolová

Redakční e-mail: kristyna.srolova@m-d-p.cz

Redakční rada: Jiří Janků, Věra Mašková, Eva Römerová, Petr Svojtka, Ondřej Zajíc, Kateřina Gardner, Kristýna Šrolová

Ilustrace na titulní straně: Jan Písařík

Fotografie: O. Pýcha, A. Hrbková, K. Drbohlav, I. Chmela, archiv Městských divadel pražských

Tisk: Tiskárna Astron

Nepronějné

zřizovatel



hlavní sponzoři



mediální partneři



ostatní partneři



Vážení diváci,

Jana Soprová, šéfredaktorka



je poněkud bizarní, když člověk připravuje materiály pro lednový časopis v době, kdy se starý rok ještě stále definitivně nerozloučil a kdy ani není jisté, zda náhodou nebude konec světa. Dnes jsem jen o kousíček dál a vím, že konec světa nenastal a my opatrně a trochu s nedůvěrou vstupujeme do nového roku 2013. Je fakt, že nevyzpytatelné počasí, při kterém nás nadále zaskočí jarní sluníčko či naopak zrádná ledovka, k jistě opatrnosti nabádá, ale přesto neuškodí přimíchat si do nálady trochu více optimismu. Život nás přece vždycky může příjemně překvapit... Paralela s divadlem se přímo nabízí. S každým novým projektem tvůrci věří, že právě tento kus potěší a pobaví diváky a že si jej snad všimne i některý z kritiků. Tato kombinace samozřejmě většinou nenastane, nicméně nesmíme propadat beznaději. Jak říká v rozhovoru Petr Štěpánek: „Vidět, že diváci jsou šťastní, spokojení, že se baví, je pro herce ta největší satisfakce. Protože, jak jistě víte, divadlem ještě nikdo nezbohatl...“

Právě s panem Štěpánkem, který strávil u divadla padesát let, jsme si povídali už před Vánoci nejen o nové inscenaci *Úsměv Dafné*, která má premiéru na počátku února, ale i o tom, co herce motivuje, aby se stále pouštěl do nových projektů.

V tomto čísle představíme ještě další projekt – Sen čarovné noci, a to prostřednictvím překladatele Jiřího Joska (Městská divadla pražská mají na repertoáru i jeho překlad *Krále Leara*). V rozhovoru se dozvíte, proč zvolil pro slavnou Shakespearovu hru nový

český název, ale podělil se s námi i o svízele a radosti překládání klasiků.

Do zákulisí Divadla Rokoko zavítáme s jevištním mistrem Karlem Jarošíkem, který zde pracuje od roku 2001, zažil již tři různé šéfy a vyzkoušel si nejrůznější profese.

Ráda bych vám také v tomto čísle představila mladý soubor Geisslers Hofcomedianen, který od minulé sezony vystupuje na Malé scéně ABC a vytváří tak specifickou alternativu k programu na oficiální scéně tohoto divadla. Možná, že vás medailon souboru inspiruje k návštěvě některého z jejich představení.

A vzpomeneme také na lidi, kteří odešli, ale v našich myslích stále zůstávají. Připomeneme si Květu Legátovou, jejíž prózy *Jozova Hanule* a *Želary* se staly námětem pro scénickou verzi válečného příběhu z moravsko-slovenského pomezí. A také herce Pavla Pípala, který působil na scénách Městských divadel pražských bezmála dvacet let a ztvárnil tu množství zajímavých rolí.

Rozloučíme se s vámi dalším citátem z rozhovoru s Petrem Štěpánkem: „Přál bych si, aby divadlo bylo pořádkem plné a aby lidé, kteří odcházejí z představení, utíkali ke kase koupit si lístek na další...“ Takové je i přání celého tvůrčího týmu Městských divadel pražských. Mějte se hezky.

Jana Soprová
JANA SOPROVÁ, ŠÉFREDAKTORKA

Rozhovor s Petrem Štěpánkem



Foto: Ondřej Pichra

Únorovou premiérou Městských divadel pražských je tragikomédie Úsměv Dafné. Hlavní roli vědce-botanika v ní hraje Petr Štěpánek, s nímž jsme si povídali na sklonku minulého roku. A o čem jiném nežli o divadle?

V Úsměvu Dafné hrajete hlavní roli vědce Vanniho. Zápletku odhalovat nebudeme, aby diváci nepřišli o tajemství, ale prozrad'me, že váš hrdina má velmi vášnivý vztah k přírodě.

Je to světoznámý botanik a je na něm krásná právě ta jeho vášeň. Já mám rád lidi, kteří jsou něčím posedlí. Je to jako u herců, kteří jsou posedlí divadlem. On je fascinován přírodou, rostlinami, stromy, květinami. Někdy je ta posedlost až trochu legrační. Každý takový člověk má pocit, že je ve svém oboru neomylný. Takže podle mě je to především hra o posedlosti a určitém prozření v danou chvíli. Je to velké téma života a smrti, které se vlastně týká každého z nás. Záleží na tom, jak se s ním dokážeme vyrovnat. A já jsem velmi zvědav na reakce diváků.

Mě při čtení hry, ale také v souvislosti s divadlem vůbec napadlo ještě její další možné téma – pomíjivost. Život si plyne, jak sám chce, každý okamžik je jedinečný, ale ve chvíli, kdy se děje, už se vlastně stává historií. A v divadle je tahle pomíjivost zvláště výrazná.

Divadlo je ze své podstaty jedinečná záležitost v tom, že i když funguje dva tisíce let, pořád je dostatek lidí, kteří se o něj zajímají a vyhledávají ho. Člověk si vždy uchovává tu jedinečnou vzpomínku z konkrétního večera. Protože je důležité, jaké se v dané chvíli sejde publikum, jak se všichni společně naladí a jak spolu prožijí příběh. A já se na to vyloženě těším.

Znamená to tedy, že každý večer bude jedinečný podle složení publika?

Samozřejmě. Je jasné, že ta základní linka tam musí vždycky zůstat, ale stejně jako v životě může v dramatické situaci přijít uvolňující smích, který nám pomůže překonat stres. Patří do života, stejně jako zamyšlení.

Je vám bližší, když vás režisér na jevišti přesně vede, nebo když vám naopak dá prostor, abyste si mohl postavu vytvářet sám?

Složitá otázka. Já mám strašně rád svobodu při zkoušení. Ale režisér musí být ten člověk, který řekne, že tohle zapomeneme a tohle tam zase ne-

cháme. On to vidí z hlediska, má odpovědnost za to, co se přeneso k divákovi. Během zkoušení se mi líbí, když se to vezme hodně zeširoka, zkouší se na různé způsoby a tím se postupně tříbí, co chceme divákům říci.

Jak důležité jsou pro vás jevištní partneři či partnerky?

Herec bez partnerky je špatný herec. Divadlo je o dialogu. Velmi výstižně to řekl Laurence Olivier: „Nikdy bych nebyl Olivier, kdybych neměl kolem sebe herce, kteří mně k tomu pomohli...“ Je pro mě radost se herecky setkávat s Danou Syslovou i s Jitkou Smutnou. Známe se dlouhá léta a člověk má pocit opravdu sourozeneckého vztahu. Je příjemné, že se nemusíme poznávat, víme, jací jsme, startujeme daleko dál, než když se potkáte s někým na jevišti poprvé. Dobře se pracuje i s mladými kolegyněmi, Evellyn Pacolákovou a Mášou Málkovou. Je pro mě velmi příjemné se všemi dámami spolupracovat, protože je každá z nich jiná a tím je zkoušení barevnější. Na zkouškách se střídají a já se tomu musím adekvátně přizpůsobovat. Takže to není „na značky“, jak se říká.

Vy jste s divadlem a proměnami v nejrůznějších postavách prožil velkou část svého života. Čtyřicet let?

To musíte přidat. Padesát...

A přináší vám divadlo ještě dnes něco nového?

Proč myslíte, že to dělám? To už samo o sobě o něčem vypovídá. Já bych mohl být v klidu v důchodu, točit si mlejnek. Ale člověku to nedá, pořád odpovídá na určité výzvy, protože, jakkoliv pateticky to může znít, je to naše poslání. A přiznám se, že takovou roli, jakou je Vanni, jsem ještě nikdy nehrál.

Dovedl byste si, čistě teoreticky, představit svůj život bez divadla?

Víte, že ano? Nejsem člověk, který by tvrdil, že je pro něj divadlo všechno. Kdybych ho nemohl dělat, určitě bych doma neplakal. Klidně bych se dal do nějaké jiné práce. Odvážím se tvrdit, že jsem zručný.

Do dneška využívám toho, že moje generace vyrůstala v době, kdy člověk musel umět všechno. A ušetřím tak hodně peněz.

Nicméně, život bez divadla u vás nehrozí. Kde všude vás mohou diváci vidět?

Právě jste mě zastihla v Divadle Broadway, kde hrajeme pouze v prosinci speciální představení Vánoční zázrak. Mám dvě krásné role v Divadle Ungelt (v inscenacích Vzpomínky zůstanou a Sklenice vody), kromě toho hraju v Hudebním divadle Karlín v Noci na Karlštejně. Je zajímavé, že se to hraje už léta, prakticky nikdo o tom neví, ale je stále vyprodáno. A v Divadle ABC hraju v Dobře rozehrané partii, za chvíli budeme mít stovku. Je to hra, na kterou se pokaždé všichni těšíme. Když se na jevišti sejde parta, která je od svého „dirigenta“ správně vyladěná, je to doopravdy radost. A vidět, že diváci jsou šťastní, spokojení, že se baví, je ta největší satisfakce. Protože, jak jistě víte, divadlem ještě nikdo nezbohatl.

Co byste popřál divadlu do nového roku?

Přál bych si, aby divadlo bylo pořád plné a aby lidé, kteří odcházejí z představení, utíkali ke kase koupit si lístek na další.



Foto: Alena Hrbková

Nejen o Snu čarovné noci s překladatelem Jiřím Joskem



Shakespeare je jak pro inscenátory, tak pro překladatele velmi lákavý. To je také důvod, proč vznikají stále nové verze a interpretace jeho textů. I v českých zemích si se Shakespearem měří své síly mnozí umělci a lingvisté. Jiří Jousek v sobě spojuje obojí. Je tedy překladatelem, vydavatelem (nakladatelství Romeo) a mnohdy též režisérem. Zajímal mě nejen překlad nejhranější hry slavného alžbětince, která se bude v Divadle ABC hrát pod názvem Sen čarovné noci, ale i další zajímavosti a úskalí překládání.

Shakespearův Sen noci svatojánské byl u nás přeložen několikrát. Nikdo se ale ještě „neodvážil“ změnit samotný titul hry. Co vás k této změně vedlo?

Doslovný překlad názvu originálu je „Sen středoletní noci“. Ta se v Anglii slavila jako noc letního slunovratu z 23. na 24. června, tedy na svatého Jana. Z této skutečnosti vycházel již první překladatel hry do němčiny. Německým vzorem se dal vést i František Doucha, který hru přeložil do češtiny jako „Sen v noci svatojánské“, a další čeští překladatelé se zavedeného názvu drželi. Nicméně děj hry se podle konkrétních časových údajů několikrát zmíněných v textu odehrává v noci z 30. dubna na 1. května. Na tento rozpor poukázal již anglický badatel Samuel Johnson či později J. W. Goethe i jiní. Významný český shakespeareolog O. Vočadlo z tohoto důvodu navrhol nazvat hru „Májový sen“. Já se od tradovaně varianty odklonil proto, že neodpovídá časovým údajům ve hře. Svatý Jan navíc nezapadá do pohanských Athén, které jsou dějištěm příběhu, a konečně „noc čarodějnic“, tedy

noc z 30. dubna, kdy se hra plná pohanských rituálů a čarovné atmosféry odehrává, je příkladem tradičního svátku, který výrazně patří i k dnešní době. A to je divadelně vděčné.

Shakespeareova hra vznikla před více než čtyřmi sty lety a je jistě plná dobových narážek a reálií, které jsou pro dnešního diváka často nesrozumitelné. Jak se s tímto problémem vyrovnává dnešní překladatel?

Divadelní hra musí vždy fungovat tady a teď. Neexistuje zde možnost vysvětlivek pod čarou. Protože znalosti a zkušenosti alžbětinského a současného diváka jsou místy výrazně odlišné, jako překladatel hledám způsoby, jak neznámé skutečnosti nahradit českými ekvivalenty, které nesou obdobné významy. Například alžbětinci měli antiku jako učební látku na základní škole, takže narážky na antickou mytologii pro ně byly obecně srozumitelné. U nás by je ve stejné míře chápali pouze lidé odborně vzdělaní. Proto se snažím nepřilížit známé narážky na antiku nahrazovat odkazy známějšími. Například cituje-li se v komické pasáži

latinský text, nepoužiji přesně tu citaci z Ovidia, která je v originále, ale u nás známou studentskou hymnu „Gaudeamus igitur“. Místo dobových hudebních nástrojů zvaných „kleště“ a „kosti“ překládám „vozembouch“ a „dudy“, nástroje obdobné, rovněž dobové, ale známé. Jindy je například třeba „číst mezi řádky“. V Shakespeareově době vládla cenzura a dramatik leckde nenápadně vpašoval do hry podvratnou narážku, kterou osvětluje pouze dobový kontext. Ten ale dnešnímu divákovi chybí, takže se ho snažím v překladu rekonstruovat. Například v nábožensky vyostřené době, kdy se mocensky prosazovala anglikánská církev oproti katolictví, vyvolá zdánlivě nenápadná replika na náboženské téma ostrou reakci. Ve snaze o zachování významu originálu přeložím tedy první repliku provokativnějším způsobem, než jaké je původní znění, aby byla ostrá reakce motivovaná, a tedy pochopitelná. Podobných problémů je při překládání Shakespeareových her neomezená řada.

Jak postupujete při překladu? Bude nejspíš značný rozdíl, překládáte-li hru v češtině do sud neznámou, či hru naopak notoricky známou, o jejímž ději a postavách mají lidé už své ustálené představy.

Při překládání takového autora, jakým je Shakespeare, se jako překladatel chtít nechtít musím vyrovnávat se svými předchůdci. Na jedné straně si z nich беру poučení, snažím se vyhnout „slepým uličkám“, do nichž se někteří mohli dostat, a na druhé straně se vždy snažím od dřívějších překladů odpoutat, abych nevytvářel pouze jejich nové modifikace. Pracuji tedy pouze s originálem a namátkou pak ex post nahlížím do dřívějších překladů, abych našel pro místa, která se s těmito překlady případně shodují, pokud možno nová řešení. Někdy to možné není, protože čeština opravdu nabízí jen jediné ideální řešení. Překladatel pak snad může zavedený překlad vděčně přijmout a nemusí být proto obviňován z plagiátorství. Ale i nepochybně dobrý a tradovaný název či tradované jméno postavy lze někdy změnit. Například jméno postavy řemeslníka Bottoma je jistou slovní hříčkou, které je využito v textu. Překladatelé tedy shodně jméno převádějí jako Klubko.

Já jej změnil na Špulka. Až dodatečně jsem ovšem zjistil, že stejnou možnost zvolil ve svém překladu i Břetislav Hodek.

Co pro vás konkrétně v textu Snu bylo největším překladatelským oříškem?

Hra Sen čarovné noci patří k dramatikovým stylisticky nejpestřejším hrám. Dramatik zde spojuje domáci folklorní tradici s antickou klasikou, dvorskou pastorálu s lidovou burleskou, nevázanou legraci či artistní duchaplný humor s neodbytným vědomím konce lidské existence. Každá z těchto poloh mluví „svým jazykem“. Odvážné básnické metafory se střídají s lidovými popěvkami, slovní ekvilibristika zlaté mládeže stojí vedle jadmě prozaické a pokroucené mluvy řemeslníků, konkrétní popisy přírodních jevů postupuje abstraktní metafyzická poezie. Obtížné bylo všechny tyto polohy vyjádřit a od sebe odlišit. Největší práci mi ale dalo nebývalé množství rýmů a slovních hříček.

Režijní koncepce Petra Svojtky do značné míry děj aktualizuje a uvádí do současného kontextu. Jak se díváte na aktualizace Shakespeareových textů obecně a jak konkrétně na tento výklad Snu?

Proti zdařilým aktualizacím Shakespeareových her nic nemám a viděl jsem jich celou řadu. Může docházet k velice zajímavým setkáním minulosti a současnosti i k modernímu a působivému ztvárnění palčivých témat, která Shakespeare nabízí. Naopak příliš neberu divácky podbíživé a prvoplánové aktualizace hraničící s estrádou, nebo naopak přespříliš sofistikované, byť třeba výtvarně úchvatné produkce, pro něž je původní hra pouhým východiskem režijní exhibice. Pokud jde o chystanou inscenaci Snu čarovné noci, na tuto otázku odpovídám ještě před začátkem zkoušek, takže výsledek zatím zdaleka není na světě. Mám ale k dispozici úpravu a musím říct, že mi připadá výborná. Jazykově i formou vtipných aktuálních narážek se zde pásmo řemeslníků posunuje do současného Řecka. Toto pásmo bylo výrazně aktuální i v Shakespeareově době, takže taková úprava autora respektuje a diváka potěší.

Zemřela Květa Legátová

(* 3. 11. 1919, † 22. 12. 2012)

V souvislosti se jménem spisovatelky Květy Legátové si nejspíše ihned vybavíme tajemnou fiktivní vesničku Želary. Po ní pojmenovaná kniha povídek vyšla v roce 2001, o rok později se pak ke čtenářům dostala novela Jozova Hanule. Mluvilo se o pozdním debutu, postupně však vyšlo najevo, že spisovatelka má v české literatuře své pevné místo už od 50. let, kdy patřila k tzv. brněnské škole rozhlasové hry. Její příběhy z prostředí zemi-tého a drsného kraje na moravsko-slovenském pomezí se v roce 2003 dočkaly filmové adaptace, v minulé sezoně pak také první adaptace divadelní, a to na scéně Divadla Rokoko.



Dramaturgyně Věra Mašková, která přišla s nápadem převést příběhy Květy Legátové na scénu, vzpomíná na tuto spisovatelku s velkou úctou. „Paní Legátová, i když byla v té době už hodně nemocná, se vůči nám zachovala velmi vstřícně a dala mi v práci s jejím textem značnou volnost. A o tom, aby přijala svou autorskou odměnu, jsme ji museli přesvědčovat. Říkala, že nic nepotřebuje a že jediné, co by si přála, jsou nové klouby...“

Věra Hofmanová se narodila 3. listopadu 1919 v Podolí u Brna. Na brněnské univerzitě vystudovala češtinu a němčinu a poté matematiku a fyziku. Celý život pracovala jako učitelka (ještě jako studentka prý vyučovala soukromě děti milionářů). Krátce působila na brněnské konzervatoři, poté učila na různých školách na Valašsku a Moravském Slovácku, zejména v oblasti Kopaníc, kam jsou zasazeny příběhy jejích Želar. Psát začala už ve 40. letech, ale pod svým jménem se publikovat stýděla, takže si prý jako pseudonymy vypůjčovala jména svých hezčích kamarádek.

Pro nás je zajímavé, že někteří z hrdinů želarských příběhů se objevili už v její prvotině, povídkové knize Postavičky z roku 1957 (byly to dětské postavy Vratislava Lipky a Jiřinky Bojarové). V roce 1961 následoval divčí román Korda Dabrová. V 60. letech patřila k takzvané brněnské škole rozhlasové hry a její rozhlasové hry a skeče byly v brněnském studiu Československého rozhlasu realizované už od 40. let. Zmiňme alespoň některé z nich: Studentská komedie, Sestra, Ta vteřina, experimentální Třetí planeta, Zajatec, Ostrov slušných lidí, Dopis od chuligána, Červená náušnice nebo Vraždy v lomu. Některé z těchto textů vyšly v posledních deseti letech ve výborech – Pro každého nebe (2003), Posedlá a jiné hry (2004).

Za knihu Želary (2001), složenou z drobných příběhů obyvatel beskydských Kopaníc v období první republiky, získala v roce 2002 Státní cenu za literaturu. Ve stejném roce následovalo vydání novely Jozova Hanule, jejíž válečný příběh je umístěn do Želar v období druhé světové války. Při přípravě inscenace Želary navštívil režisér Pavel Khek společně se scenografem Michalem Syrovým místo, kam autorka děj příběhu zasadila, aby nasál jeho tajemnou a trochu bizarní atmosféru. Želary jsou stále na repertoáru Divadla Rokoko, takže se na ně můžete i v této sezoně vypravit a zavzpomínat přitom na skromnou spisovatelku, která ve svých knihách navždy uchovala kouzlo tohoto kraje.



Champagne.cz

INTERNETOVÝ OBCHOD

To nejlepší za nejlepší ceny.

www.champagne.cz



LADY MODA - obchod se značkovou dámskou módou pro každou příležitost

- rodinná firma s dlouholetou tradicí se 4 prodejny v Praze
- držitel významného ocenění „Mezinárodní cena za módní marketing Düsseldorf“
- kompletní servis - poradenství, možnost krejčovských úprav, kvalifikovaný a vstřícný personál

www.ladymoda.cz

LADY MODA



Po předložení vstupenky z Městských divadel pražských (ABC, Rokoko) SLEVA 10 %.

Lady Moda, Vodičkova 10, 110 00 Praha 1, Mobil: 724 332 557, 724 332 558
Lady Moda, Tylovo náměstí 6, 120 00 Praha 2, Mobil: 725 950 600, 725 420 585
E-mail: info@ladymoda.cz, Web: www.ladymoda.cz
Otevírací doba: PO-PÁ: 10.00 - 19.00, SO: 10.00 - 15.00, NE: zavřeno

Seznamte se: Karel Jarošík

Tento muž mušketýrského vzhledu se sice občas objeví i na jevišti, jistě se ale cítí v zákulisí Divadla Rokoko. Zde je ovšem nepostradatelný. Provozní, jevištní mistr a jak sám říká – děvečka pro všechno, Karel Jarošík.



„To, že jsem přišel do divadla, je shoda okolností a náhod. Já jsem třicet let žil na severu Čech v Kadani, dělal jsem na šachtě, tedy úplně odlišnou práci. Měli jsme tři děti a ty nám postupně utekly do Prahy. Takže jsme prodali barák s tím, že půjdeme za nimi a trošku jim pomůžeme. A já začal přemýšlet, co v té Praze budu dělat,“ začíná své vyprávění. „Nenapadlo mě, že budu dělat u divadla, i když kulturu, divadlo a chytré lidi kolem něj mám rád – a dnes mě doslova drží při životě.“ Psal se rok 2001, když zeť pana Jarošíka, který právě vykonával náhradní službu v Městských divadlech pražských, přišel s tím, že v Divadle Rokoko hledají jevištního mistra. Proč to nezkusit? „Ředitelem byl tehdy Zdeněk Potužil a připravovala se hra Na dotek s bratry Dlouhými a Lucíí Vondráčkovou. Ukázal mi nákrety dekorací a domluvili jsme se, že realizaci připravím společně se svým

kamarádem Karlem Ruppertem, který vlastnil továrnou Rukona. Jsem původem strojař, takže jsme se do toho pustili a ve spolupráci s architektem tu dekoraci k prvnímu září postavili na jevišti. Když se pan Potužil vrátil, byl spokojený, a tak jsem zůstal.“

Od té doby už uplynulo pár let a pan Jarošík v Divadle Rokoko vyzkoušel leccos. Podííl se na tvorbě dekorací, řídí provoz a je jasné, že při takové práci o stresové situace není nouze. „Já se napřed smál, když se mě pan Potužil ptal, jestli jsem psychicky odolný... Postupem času jsem si ale uvědomil, že tahle vlastnost je nezbytná, když člověk nechce být lhostejný, chce tu práci dělat poctivě – a z toho jsou pak ty noční můry, že něco prošvihnete.“

Jednou z trvalých nočních můr je, že technické zázemí Divadla Rokoko je velmi malé. „Je to bý-

valý kabaret a prostory na skladování prostě nejsou. Chápu, že všichni režiséři to chtějí mít hezký, a tak to narůstá, ale já stále řeším tu věčnou otázku ‚kam s tím‘. A z toho jsou občas bezesné noci...“

Pan Jarošík to ale zvládá, a navíc si vyzkoušel i další profesii... „Musel jsem překročit svůj stín, protože pro mě je hrůza i jen něco nahlas přečíst. Ale v době, kdy tu působili Thomas Zielinski a Tomáš Svoboda, vytáhli na jeviště celou techniku. Hrál jsem tehdy ve Zlém jelenovi kočího Prokopa. To bylo docela příjemné, protože jsme seděli asi půl hodiny na jevišti a popíjeli alkohol,“ směje se. A od té doby se sem tam stává, že se na jevišti mihne. „Pro techniky, kteří tady často začínali v náhradní vojenské službě a pak zůstali, je kostýmovaná asistence na jevišti zábavná, navíc je to vítaný finanční příspěvek. Jsme tady takový uzavřený svět, máme se rádi, kluci se tu cítí dobře, a proto tady jsme. Nikdo z nás nezbohatne, ale užíváme si to. Člověk, kterého to nebaví, tady nevydrží,“ říká pan Jarošík.

A mně to nedá, abych nepřipomněla epizodu, kdy jsem jej zastihla v den oslav 60. výročí Městských divadel pražských ještě v jedné roli – zasvěceného průvodce zákulisím. „To byla taky vyloženě náhoda, požádala mě tehdy o to paní Römerová a já neodmítl. Chtěl jsem i sám sobě dokázat, že to zvládnu. Jak je člověk starý a odpovědný, nedá mu to. A tak jsem si vytáhl informace na internetu a na některé podrobnosti se zeptal dnešního majitele pana Milnera. Absolvoval jsem tehdy asi dvanact prohlídek, přišli i krajaní původního majitele a byli překvapení, protože spoustu věcí nevěděli. Vzpomínám na to rád, ale dnes provádění raději přenechávám jiným,“ uzavírá a spěchá zkontrolovat, zda je všechno tak, jak má být.



Při prohlídce zákulisím



Karel Jarošík a Karel Ruppert



Karel Jarošík jako Mikuláš na Mikulášské besídce



Z inscenace Kanec; v rolích skladníků L. Blažek, D. Tůma, R. Kalvoda a K. Jarošík

10% SLEVA
na veškerý sortiment květin
(řezané a v květináči).
Platí při předložení tohoto kuponu.
Slevy nelze sčítat.

KVĚTINY FLOWERY

Vinohradská 12, Praha 2
Budova Českého rozhlasu

Otevírací doba:
Po – Pá: 8:00 – 19:00
So – Ne: 10:00 – 14:00

Tel.: +420 224 282 189
Mob.: +420 602 498 900
www.kvetiny-flowery.cz
E-mail: flowery.vinohradska@seznam.cz

**Poukázka na
2 vstupenky
za cenu 1***

Platí na představení **Ostatní
světy** dne 27. 2. od 19h
v Divadle ABC

* Poukázka neplatí: pro 3. cenovou zónu
a v kombinaci s ostatními slevami



Městská
Divadlo ABC
divadla
pražská

www.MestskaDivadlaPrazska.cz

hyperslevy

Šokující slevy až 85 %!



SLEVA
65 %
490 Kč

Původně: **1400 Kč**
Ušetříte: **910 Kč**

Čokoládová MASÁŽ
s čokoládovým ZÁBALEM!
Užijte si 2hodinové
čokoládové hýčkání
za pouhých 490 Kč!
Tato exkluzivní procedura
Vám zlepší náladu a ještě
ušetříte 65%!



SLEVA
68 %
49 Kč

Původně: **155 Kč**
Ušetříte: **106 Kč**

Bezkonkurenční nabídka! Tři
kolečky vanilkové zmrzliny
přelité horkými malinami +
espresso **za pouhých 49 Kč**
v luxusním restaurantu přímo
u Karlova mostu! Sleva 68%!



SLEVA
50 %
1 250 Kč

Původně: **2 499 Kč**
Ušetříte: **1 249 Kč**

Užijte si SVÁTEK SVATÉHO
VALENTÝNA V BENÁTKÁCH
nebo navštivte karnevalovou
slavnost a nákupy v Noventě!
Vyberte si jeden ze dvou
víkendových zájezdů do
benátek **jen za 1 250 Kč**
včetně dopravy!

Vyberte si ze široké nabídky na

www.hyperslevy.cz

Tento portál provozuje společnost HyperMedia, a. s. | www.hypermedia.cz

1. Pá 19h ▶ **Vše o mé matce**

2. So 17h ▶ **Pan Kaplan má třídu rád**

21h ▶ **MS** Polibky – Geisslers Hofcomoeidianten* *Pronájem*

4. Po 19h ▶ **Dobře rozehraná partie** *Zadáno*

5. Út 19h ▶ **L Holky z kalendáře**

6. St 19h ▶ **Bedřich Smetana: The Greatest Hits**

7. Čt 19h ▶ **Pan Kaplan má třídu rád**

8. Pá 19h ▶ **Saturin**

9. So 17h ▶ **Shirley Valentine**

10. Ne 19h ▶ **Filumena Marturano*** *Hostující představení*

11. Po 19h ▶ **Král Lear**

12. Út 11h ▶ **MS César a Drana** *Pro seniory*

19h ▶ **Rvác**

13. St 19h ▶ **Konečně šťastná?**

14. Čt 19h ▶ **Shirley Valentine**

15. Pá 11h ▶ **Úsměv Dafné** *Pro seniory*

19h ▶ **A Úsměv Dafné**

16. So 17h ▶ **Dobře rozehraná partie** *100. repríza*

17. Ne 15h ▶ **Nad'a Urbánková a Bokomara*** *Pronájem*

18. Po 19h ▶ **Anna Karenina**

19. Út 10h ▶ **Anna Karenina** *Pro školy*

19h ▶ **Sto roků samoty**

20. St 19h ▶ **Gold za všechny peníze**

21. Čt 19h ▶ **Rvác**

22. Pá 19h ▶ **Pan Kaplan má třídu rád**

23. So 19h ▶ **Holky z kalendáře** *50. repríza*

24. Ne 19h ▶ **MS** Láska ke třem pomerančům – Geisslers Hofcomoeidianten* *Pronájem*

25. Po 19h ▶ **Pan Kaplan má třídu rád**

26. Út 11h ▶ **MS César a Drana** *Pro seniory*

19h ▶ **Saturin**

27. St 19h ▶ **Ostatní světy**

28. Čt 19h ▶ **Shirley Valentine** *Zadáno*

MOŽNOSTI REZERVACE

Na internetu na www.MestskaDivadlaPrazska.cz, on-line rezervace umožňuje vybrat si konkrétní místo v plánu hlediště

Telefonicky Divadlo ABC 222 996 115 / Divadlo Rokoko 222 996 185

E-mailem rezervace@m-d-p.cz

Skypem [rezervace.abc.rokoko](https://www.skype.com/invite/abc.rokoko)

Faxem 224 232 275

Předplatné a hromadné objednávky telefonem 222 996 130

Zájezdy

Bedřich Smetana: The Greatest Hits
Most, pátek 4. 2. od 19h
Děčín, čtvrtek 14. 2. od 19h

Holky z kalendáře
Mělník, neděle 17. 2. od 19³⁰h



Vše o mé matce
D. Syslová a D. Batulková
Pátek 1. 2. od 19h



Dobře rozehraná partie
J. Vlasák
Sobota 16. 2. od 17h - 100. repríza



Sto roků samoty
J. Smutná
Úterý 19. 2. od 19h

Otevírací doba pokladen:
Po–Pá 11–19 hodin
Sobota 14–19 hodin
Neděle hodinu před začátkem představení

Divadlo ABC
Vodičkova 28, 110 00 Praha 1, pasáž U Nováků
Divadlo Rokoko
Václavské náměstí 38, 110 00 Praha 1, pasáž Rokoko

1. Pá 11h ▶ **Úsměv Dafné** *Veřejná generálka*

19h ▶ **Úsměv Dafné** *1. premiéra*

2. So 19h ▶ **V Úsměv Dafné** *2. premiéra*

4. Po 19³⁰h ▶ **N. Simon: Řeči / Divadlo bez dozoru***
Pronájem

5. Út 19h ▶ **B Hráči**

6. St 19h ▶ **Návštěvy u pana Greena*** *Hostující představení*

7. Čt 19h ▶ **Prolomit vlny**

8. Pá 19h ▶ **Důkaz**

9. So 18h ▶ **Monty Pythonův létající kabaret**
Představení pro nezadané

10. Ne 16h ▶ **Plzeňská 12*** *Pronájem*

20h ▶ **Vojta Kíďák Tomáško*** *Pronájem*

12. Út 19h ▶ **Plný kapsy šutrů**

13. St 19h ▶ **Želary**

14. Čt 19h ▶ **Želary** *Pro předplatitele a KD za 90 Kč*

15. Pá 19h ▶ **Perplex**

16. So 17h ▶ **D Kancl**

18. Po 19h ▶ **Viktor K.**

19. Út 10h ▶ **Viktor K.** *Pro školy*

19h ▶ **Kancl**

20. St 19h ▶ **Perplex**

21. Čt 19h ▶ **Monty Pythonův létající kabaret**

22. Pá 19h ▶ **Oddací list**

23. So 17h ▶ **Důkaz**

25. Po 19h ▶ **Sebevrah**

26. Út 19h ▶ **Fialové Květy štěstí**

27. St 19h ▶ **Sebevrah**

28. Čt 19h ▶ **Hráči**

CENOVÁ ZÁNA	1	2	3	Malá scéna ABC
Standardní	320Kč	220Kč	90Kč	220Kč
Pan Kaplan má třídu rád	390Kč	290Kč	90Kč	
Saturin a Shirley Valentine	450Kč	350Kč	90Kč	

Upozorňujeme diváky, že místa ve 3. cenové zóně mají sníženou viditelnost na jevišti. Změna programu vyhrazena. Vstupné se vrací pouze v případě zrušení představení. Vrazení vstupného uplatníte v místě zakoupení vstupenky. Vstupenky, na které byla vydaná faktura, je možné vrátit pouze na obchodním oddělení Městských divadel pražských.

Zájezdy

Želary
Kolín, středa 6. 2. od 19h

Oddací list
Brno, úterý 12. 2. od 19h

Úsměv Dafné
Letohrad, úterý 26. 2. od 19h



Prolomit vlny
K. Sedláčková-Oltová
Čtvrtek 7. 2. od 19h



Důkaz
M. Písařík a V. Kubařová
Sobota 23. 2. od 17h

Změna programu vyhrazena.
 Označení předplatitelské skupiny. Na tato představení je možné zakoupit vstupenky.
 Prohlídka záklusí po představení.
* Tyto akce nejsou v režii Městských divadel pražských.
 Označení představení na Malé scéně ABC.

Repertoár

L. N. Tolstoj Anna Karenina

Osud ženy „krásné a nešťastné“, příběh vášnivé lásky. **HRAJÍ:** L. Vlasáková/M. Badínková, H. Čermák, J. Smutná, J. Vlasák, V. Čech, M. Mňahančák, D. Sedláčková ad. **REŽIE:** Peter Gábor ▶ 3:00

J. Janků, P. Svojtka Bedřich Smetana: The Greatest Hits

Komický muzikál pro zpívající činoherce. **HRAJÍ:** P. Juřica, L. Pemetová, V. Gajerová, V. Kubařová, R. Řičář, M. Slaný, H. Bor, Z. Venc, R. Kalvoda, L. Zbranková, S. Milková, Z. Kalina, J. Klem a I. Hlas **HUDEBNÍ ARANŽE:** I. Hlas a J. Janouch **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:45

I. Doré

César a Drana

Strhující monodrama kanadské autorky. Stará romská žena v podání nezaměnitelné Luby Skořepové vypráví příběh plný lásky, tajemství, humoru, vášně a životní moudrosti. **V REŽII** Jiřího Trnky hraje Luba Skořepová ▶ 1:15

S. Vögel Dobře rozehraná partie

Současná komedie o tom, jak žít sám a nezpustnout. Inscenace vznikla ve spolupráci s Rakouským kulturním fórem v Praze. **HRAJÍ:** J. Vlasák, L. Jurek, P. Štěpánek, J. Smutná a K. Veckerová **REŽIE:** Lída Engelová ▶ 2:40

D. Auburn Důkaz

Zoufalé hledání nepopíratelného, jediného a nepochybnitelného důkazu ústí v poznání, že i kdyby se všechno na světě dalo spočítat a převést na numerické hodnoty, vždycky zůstane ještě něco nevyšetřitelného. Divadelní hra o lásce a matematice získala Pulitzerovu cenu. **HRAJÍ:** V. Kubařová, O. Vizner, M. Písařík a S. Jachnická **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:15

- - Divadlo ABC
- - Malá scéna ABC
- - Divadlo Rokoko

J. Janků, P. Svojtka, K. Fialová Fialové Květy štěstí

Dáma v nejlepších letech, laskavá, moudrá, zábavná je Květa Fialová v životě i ve své benefiči. **HRAJÍ:** K. Fialová, D. Batulková/ N. Konvalinková, Z. Kajnarová/M. Málková/ E. Pacoláková, J. Klem/V. Čech, L. Jurek/ R. Řičář, J. Janouch **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:00

E. De Filippo Filumena Marturano

Co všechno musí podstoupit prostá žena, aby dostala k oltáři zhrýralého bohatče a pro své syny zabezpečila rodinu. Vždyť děti jsou přece děti. **HRAJÍ:** S. Stašová, S. Skopal, Č. Gebouský, J. Pokorný, R. Filásková, F. Skopal, K. Heřmánek ml./J. Toupalík, P. Sma/M. Čeliš, L. Hruška/Z. Hruška, P. Vančura/Z. Legner **REŽIE:** Zdeněk Kaloč

J. Heller Gold za všechny peníze

Chcete-li za každou cenu pracovat v Bílém domě, může z toho být pěkná komedie. **HRAJÍ:** L. Veselý, D. Batulková, H. Bor, R. Fidlerová, P. Juřica, J. Vlasák, H. Doulová, J. Jiskrová, J. Vlach, M. Weigertová, S. Lehký, J. Szymik, A. Kulovaná, V. Čech, J. Klem, P. Klimeš **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:40

T. Firth Holky z kalendáře

Něžná a jímavá komedie o ženách, které jsou pro dobrou věc ochotny udělat to, co by je nenapadlo ani v těch nejobdivnějších snech. **HRAJÍ:** H. Doulová, V. Gajerová, D. Batulková, R. Fidlerová, J. Smutná, K. Macháčková, L. Termerová, J. Vlasák, P. Juřica, L. Skořepová, S. Lehký, J. Drbohlavová, Z. Venc, D. Choděrová **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:50

N. V. Gogol Hráči

Tragikomedie z atraktivního prostředí falešných hráčů. „V kartách neexistuje předstírání, karban nešetří nikoho, karty jsou velmi demokratické.“ **HRAJÍ:** M. Dlouhý, V. Fridrich, A. Procházka, L. Jurek, Z. Dušek, M. Písařík, J. Szymik, L. Homola, V. Dvořák/ J. Nosek **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:15

L. Coxonová Konečně šťastná?

„Tohle má být můj život? Tenhle přibližle zmatek plněj nedorozumění? To má být ono?!“ Současná britská hořká komedie o manželství. **HRAJÍ:** V. Gajerová, L. Veselý, J. Drbohlavová, B. Lukešová, A. Procházka, V. Čech, P. Juřica **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:30

W. Shakespeare Král Lear

„Leare, Leare, Leare, tluč na vrata, jimiž jsi vpustil blbost a vyhnal rozum!“ Slavná tragédie o pýše a pádu ješitného starce. **HRAJÍ:** J. Vlasák, V. Gajerová, M. Málková/V. Kubařová, B. Lukešová, V. Fridrich, R. Kalvoda, V. Čech, V. Dvořák, J. Szymik ad. **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:45

R. Gervais, S. Merchant Kancel

První divadelní uvedení kultovního seriálu BBC, který je originálním a vtípným pohledem do zákulisí jedné obyčejné kanceláře. **HRAJÍ:** V. Fridrich, J. Hána, Z. Kalina, H. Hornáčková, V. Janků, S. Lehký, R. Hájek, R. Kalvoda, L. Zbranková, J. Vlach **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:20

G. Chapman, J. Cleese, T. Gilliam, E. Idle, T. Jones, M. Palin Monty Pythonův létařský kabaret

Jevištří podoba skečů slavné britské komediální skupiny, známé ze série britské televizní stanice BBC. Bláznivý humor Monty Pythonů poprvé na českém jevišti. **HRAJÍ:** H. Čermák/V. Dvořák, V. Fridrich, J. Hána, R. Štabmák, B. Poláková/T. Nekuďová, R. Kalvoda **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:20

E. Kishon Oddací list

Řada komických situací s jemnou nadsázkou a chytrou ironií provokuje k zamýšlení: vzali bychom si svého partnera i po dvaceti letech společného soužití? **HRAJÍ:** T. Medvecká, J. Vlasák, R. Fidlerová, M. Procházková, J. Hána/ M. Hofmann a M. Rošetzky **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:05

K. Atkinsonová Ostatní světy

Hra o touze po lásce, o osamělosti a svobodě, které mohou být požeňaním stejně jako prokletím. **HRAJÍ:** E. Pacoláková, D. Batulková, D. Syslová, S. Jachnická, H. Hornáčková, V. Gajerová, R. Fidlerová, D. Choděrová, L. Jurek, A. Procházka, L. Veselý a P. Klimeš **REŽIE:** Radovan Lipus ▶ 2:50

L. Rosten/M. Hanuš Pan Kaplan má třídu rád

Oblíbená kniha o záladnostech vyučování cizí řeči v originálním jevištním provedení plném písní, tance a půvabného humoru. Tato inscenace získala ocenění Komedie roku 2009 a cenu odborné poroty na GRAND Festivalu smíchu v Pardubicích. **HRAJÍ:** O. Vizner, J. Vlach, S. Fišer, J. Klem, L. Lipský/D. Klapka, H. Bor, J. Szymik, M. Písařík, J. Smutná, J. Drbohlavová, H. Doulová, V. Nurušilová, V. Gajerová ad. **REŽIE:** Miroslav Hanuš ▶ 2:50

M. von Mayenburg Perplex

Absurdní komedie pro silné náтуры. Do 16 let nepřístupno, od 60 let na vlastní nebezpečí. **HRAJÍ:** V. Kubařová, L. Zbranková, V. Dvořák, J. Hána **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 1:45

M. Jones Plný kapsy šutrů

Dva statisté z malé irské vesnice se účastní natáčení amerického velkořím. Co udělá se dvěma obyčejnými chlapy skutečnost, že se octnou na dosah velkého světa, peněz a slávy? Inscenace vznikla ve spolupráci s FDA. **HRAJÍ:** M. Vladyka a R. Holub ve všech patnácti (!) mužských i ženských rolích **REŽIE:** Jana Kališová ▶ 2:10

L. von Trier/V. Nielsenová Prolomit vlny

Milostné drama o vášni, víře a obětavosti bez hranic. **HRAJÍ:** L. Pemetová/K. Sedláčková-Oltová, H. Čermák, D. Batulková, L. Jurek, R. Fidlerová, J. Nosek, V. Čech, D. Vejražka, V. Dvořák/R. Hájek, S. Lehký **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:10

Z. Jirotko/M. Vačkář, O. Havelka Saturnin

Hudební féerie na motivy slavného humoristického románu Zdeňka Jirotky vypráví o sluhovi, který způsobí v poklidném životě svého zaměstnavatele řadu překvapivých zvratů. **HRAJÍ:** V. Fridrich, J. Hána, J. Smutná, J. Meduna/V. Havelka, L. Pemetová/Z. Norisová, J. Vlach, V. Čech **REŽIE:** Ondřej Havelka ▶ 2:55

N. Erdman Sebevrah

Bláznivá komedie o tom, že v tomhle světě se už nemůžete ani oběsit bez politických komentářů. **HRAJÍ:** J. Hána, M. Málková, L. Termerová, P. Juřica, V. Janků, J. Vlasák/ J. Szymik, S. Lehký, R. Kalvoda, R. Hájek/Z. Kalina, L. Roznětiská ad. **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:30

A. Máša/I. S. Turgeněv Rvác

Adaptace Turgeněvovy prózy o velkém přátelství dvou nesourodých duší, které osudově rozdělí láska ke stejné ženě. **HRAJÍ:** T. Novotný, M. Písařík, V. Kubařová, H. Bor, S. Jachnická, E. Pacoláková, J. Klem, J. Schwarz, J. Slánský/Z. Fric, J. Szymik, P. Juřica/L. Jurek, J. Mašek **REŽIE:** Ondřej Zajíc ▶ 2:30

W. Russell Shirley Valentine

Bravurní komedie o hledání sebe sama je určena nejen ženám středního věku, ale všem, kdo mají rádi dobrou zábavu. Inscenace vznikla ve spolupráci s FDA. **V REŽII** Zdeňka Kaloče hraje Simona Stašová ▶ 2:50

G. García Márquez Sto roků samoty

Začalo to nedovolenou láskou a prokletím, které na sto let poznamenalo osudy jedné rodiny a jedné civilizace. Adaptace slavného románu o posedlosti, vášni a poznání. **HRAJÍ:** J. Smutná, V. Čech, J. Vlasák, H. Bor, E. Pacoláková, M. Málková, A. Procházka, L. Jurek, V. Dvořák, R. Fidlerová, D. Batulková ad. **REŽIE:** Peter Gábor ▶ 3:00

V. Franceschi Úsměv Dafné

On, ona, jeho sestra a unikátní květina Dafné, která v sobě skrývá neuvěřitelné tajemství. Česká premiéra italské tragikomedie pojednávající nevážným způsobem o věcech velmi vážných. **HRAJÍ:** P. Štěpánek, J. Smutná/ D. Syslová, E. Pacoláková/M. Málková **REŽIE:** Viktorie Čermáková

J. Janků, M. Pácek, P. Svojtka Viktor K. aneb Český národ neskoná

Nová česká komedie o kupónové privatizaci, Harvardských fondech a Bahamských ostrovech. **HRAJÍ:** V. Fridrich, V. Dvořák, H. Bor, J. Hána, R. Kalvoda, A. Procházka, V. Janků, V. Kubařová **REŽIE:** Petr Svojtka ▶ 2:30

S. Adamson podle P. Almodóvara Vše o mé matce

Adaptace slavné filmové předlohy španělského režiséra o hledání naděje a mnoha konvenčních i šokujících podobách lásky. **HRAJÍ:** D. Batulková, V. Dvořák, D. Syslová, V. Marek, E. Pacoláková, C. Mayerová ad. **REŽIE:** Peter Gábor ▶ 2:45

K. Legátová Želary

Adaptace nevyhledávanějšího bestselleru posledních let. **HRAJÍ:** E. Pacoláková, V. Fridrich, J. Smutná, O. Vizner, L. Jurek, V. Dvořák ad. **REŽIE:** Pavel Khek ▶ 2:40

Pavel Pípal (* 11. 4. 1938, † 15. 12. 2012)

Na sklonku roku odešel do hereckého nebe Pavel Pípal, který na divadelní scéně strávil více než čtyřicet let. Jeho důstojnému vzhledu a příjemnému hlasu (využívanému často v dabingu) seděly nejlépe role důstojníků a příslušníků vyšších tříd. Cizí mu ovšem nebyly ani role komicky laděné. Městská divadla pražská byla jeho poslední divadelní štací. Před odchodem do důchodu zde strávil téměř dvacet let.

Svou uměleckou kariéru zahájil jako loutkoherec v hradeckém Loutkovém divadle v roce 1958. Poté jeho cesta vedla do činoherních oblastních divadel ve Varnsdorfu a Chebu. V roce 1965 se stal jedním ze sólistů činoherního souboru Divadla Josefa Kajetána Tyla v Plzni, v němž během patnácti sezon sehrál množství rolí rozmanitého charakteru. Vyzkoušel si tu jak postavy komické, tak i psychologicky náročné. V roce 1980 mu bylo nabídnuto angažmá v Městských divadlech pražských. Právě zde, na scénách divadel ABC a Rokoko (po roce 1989 také Divadla Komedie) přišly role zralých mužů, ve kterých se cítil nejjistěji. Tou první byla hlavní role v Bukovčanově hře Luigiho srdce (Divadlo Rokoko, 1980, r. R. Míhula). Výrazněji na sebe upozornil například jako Morák v Hrubínově Srpnové neděli (1982, r. J. Novák), Berg v Daňkově Příštím létě v Locarnu, Oberon ve slavné Křížově inscenaci Sen noci svatojánské (1984) a v roce 1987 jej čekala jeho nejnámější role – patriarchy rodu Ezra Mannon v O'Neillově tragédii Smutek sluší Elektře v režii Miroslava Macháčka. V souboru Městských divadel pražských zůstal i po roce 1989 a hrál tu např. v adaptaci Švandrlíkových Černých baronů postavu Halušky v režii Miloše Horanského. Ten ho obsadil také do jedné z rolí inscenace hry Friedricha Dürrenmatta Achterloo v tehdejší Divadle Ká. Z 90. let si jej však diváci asi nejlépe pamatují z nejrůznějších „důstojnických“ rolí – jako majora Arkdusta v Ryanově Jak jsem vyhrál válku (1994), plukovníka sira Chesneye z Charleyovy tety (1996) či majora Metcalfa z Pasti na myši (1996). Poslední rolí v Městských divadlech pražských před odchodem do důchodu byla pro Pípala role iluzionisty Filipa Langa v Golemovi Voskovce a Wericha v režii Milana Schejbala.



1. Sen noci svatojánské, Divadlo ABC 1984
P. Pípal (Oberon)
Foto: M. Poš

2. Golem, Divadlo ABC 1999
P. Pípal (Filip Lang) a L. Lipský (Jeroným Scotta)
Foto: I. Mičkal

3. Srpnová neděle, Divadlo Rokoko 1982
V. Galatíková (Věra Mixová) a P. Pípal (Alfréd Morák)
Foto: M. Poš

4. Luigiho srdce aneb Poprava tupým mečem, Divadlo Rokoko 1980
P. Pípal (Luigi Lombardi) a S. Oubram (Frank Morris)
Foto: M. Poš

5. Smutek sluší Elektře, Divadlo Rokoko 1987
P. Pípal (Ezra Mannon) a C. Mayerová (Kristína)
Foto: M. Poš





Lakomec

Geisslers Hofcomoedianten

Na Malé scéně ABC se od minulé sezony usadil mladý soubor s těžko zapamatovatelným názvem Geisslers Hofcomoedianten. Divadelní labužníci si jej však už dobře pamatují, protože produkce skupiny mladých herců v čele s režisérem Petrem Haškem během deseti let své existence získala v divadelním světě značné renomé. Na Malé scéně ABC můžete soubor v této sezoně vidat pravidelně. Například v inscenacích Láska ke třem pomerančům, Don Juan aneb Strašlivé hodování či nejnověji ve vztahovém kabaretu Polibky. A pokud se chcete dozvědět více, čtěte dále...

Počátky divadelního souboru Geisslers Hofcomoedianten můžeme hledat v Náchodě, odkud pochází „jádro“, tedy zakladatelé souboru. Ještě jako středoškolsí studenti se někteří z nich účastnili aktivit místního souboru DRED a začínali hledat nové cesty a nová témata ke zpracování. Jejich zájmy i schopnosti, stejně jako genius loci kraje, je nasměrovaly k novodobým adaptacím různých barokních her (a hříček) a většina jich později vystudovala DAMU.

Jakýmsi předstupněm ve vývoji souboru se stala Arnoldiho herecká společnost, založená roku 1999 k provedení veselohry Únos Johanna Friedricha Jüngera při příležitosti 200. výročí její původní premiéry v Náchodě. Iniciátorem založení Geisslers Hofcomoedianten byl doktor Stanislav Bohadlo, muzikolog žijící na Kuksu. Právě někdejší majitel kukského zámku hrabě Špork, velký příznivec kultury a umění, byl od počátků nejnápadnější

inspirací pro soubor a jeho tvorbu, stejně jako doba, ve které hrabě žil. Tak vznikl v roce 2002 soubor pojmenovaný po barokním Šporkově souboru Geisslers Hofcomoedianten (jeho principál Anton Joseph Geissler zemřel roku 1723).

Každoročně uskuteční soubor nejméně jeden projekt, přičemž bývá inspirován starými, mnohdy neznámými texty (autorkou překladů je Kateřina Bohadlová), které transformuje do současné divadelní podoby připomínající tu barokní v mnoha případech jen vzdáleně. Impresářiem je už od založení Stanislav Bohadlo, uměleckým šéfem a režisérem Petr Hašek. V průběhu let se samozřejmě složení souboru poněkud proměnilo, přibylo profesionálů (což je způsobeno především tím, že se mnozí členové mezitím dostali na různé umělecké školy, vystudovali je a přibrali své kamarády).

I když soubor kočuje leckde, převážně po vlas-tech českých a moravských a v posledních letech se rozjíždí i do zahraničí, je jeho existence nerozlučně spjata s Kuksem. Právě zde soubor uvedl už v roce 2002, v rámci nultého ročníku festivalu barokní kultury Theatrum Kuks, v novodobé premiéře po 284 letech variaci na text Šporkova dvorního autora Heinricha Rademina podle starší hry Johannese Riemera pod názvem Amor tyran (hraje se dodnes a jako scéna jí slouží žebříňák). Od té doby vznikla více než desítky inscenací, které se převážně odehrávají v netradičních prostorách. Mezi ty nejatraktivnější patří Chůdařská trilogie, Fitzli Putzli či Ambrosia. Zatímco jsou tyto tituly ve velké míře symbolické, v poslední době přibyly další, inspirované známějšími díly, jako je Moliérův Lakomec, loutková hra Don Juan aneb Strašlivé hodování či adaptace Gozziho Lásky ke třem pomerančům.

Navzdory tomu, že jeho členové jsou vesměs profesionálové, fungoval soubor dlouho na amatérské úrovni (a proto jej nejlépe znají účastníci nejrůznějších festivalů amatérského divadla). V minulé sezoně se však rozhodl definitivně profesionalizovat. Jeho současné pražské sídlo je v Městských diva-

dlech pražských, i když svůj „rodný“ Kuks pochopitelně nezanedbává. Připomeňme ještě, že souboru se loni na podzim podařilo proniknout až do zámoří, když se svými inscenacemi podnikl dlouhou šňůru po západním i východním pobřeží USA.



Láska ke třem pomerančům



Don Juan aneb Strašlivé hodování

Dramaturgický plán Městských divadel pražských 2012/2013

Městská
Divadlo ABC
divadla
pražská

Ivan Sergejevič Turgeněv/Antonín Máša

Rvác

Režie: Ondřej Zajíc

Premiéra: 17. 11. 2012

Adaptace Turgeněvovy prózy o velkém přátelství dvou nesourodých duší, které osudově rozdělí lásku ke stejné ženě.

William Shakespeare

Sen čarovné noci

Režie: Petr Svojtka

Premiéra: 23. 3. 2013

Slavná Shakespearova hra v novém překladu Jiřího Joska. Poetická komedie o rozmarech lásky a noci plné divů, které se možná staly a možná pouze zdály.

Robert Fulghum/Miroslav Hanuš

Drž mě pevně, miluj mě zlehka

Režie: Miroslav Hanuš

Světová premiéra: 8. 6. 2013

Česká premiéra divadelní adaptace nejnovějšího románu oblíbeného amerického autora Roberta Fulghuma plná tance, písní a moudré nostalgie.

Městská
Divadlo Rokoko
divadla
pražská

Ricky Gervais, Steve Merchant

Kancel

Režie: Petr Svojtka

Česká premiéra: 10. 11. 2012

První divadelní uvedení kultovního seriálu BBC, který je originálním a vtipným pohledem do zákulisí jedné zdánlivě obyčejné kanceláře.

Vittorio Franceschi

Úsměv Dafné

Režie: Viktorie Čermáková

Česká premiéra: 1. 2. 2013

On, ona, jeho sestra a unikátní květina Dafné, která v sobě skrývá neuvěřitelné tajemství. Česká premiéra italské tragikomedie pojednávající nevážným způsobem o věcech velmi vážných.

Karel Čapek/Arnošt Goldflam

Věštyně, vraždy a jasnovidci

Režie: Arnošt Goldflam

Česká premiéra: 16. 3. 2013

Magické příběhy s tajemstvím někdy až hororovým, jindy úsměvným, trochu detektivní, trochu legrační, trochu nostalgické. Česká premiéra svérázné adaptace Čapkových povídek.

Brian Friel

Molly Sweeney

Režie: Ondřej Zajíc

Česká premiéra: 15. 6. 2013

Psychologické drama vynikajícího irského autora o slepotě skutečné i domnělé a o opravdových zákracích života, uváděné v české premiéře.

MintFresh. Čerstvá automyčka.



1. mytí - 645 Kč

357 Kč

2. a další mytí

Umyjeme Vaše auto kdekoli v Praze.

Mycí prostředky MintFresh nezanechávají škrábance a leští auto.

MintFresh neškrábe.

Přípravek MintFresh na **mytí bez vody** bezpečně odstraňuje nečistoty a zanechá Vaše auto absolutně bez skvrn.

Linka čistoty: 777 00 32 23

MintFresh.cz



velkoobchod čerstvým ovocem, zeleninou, bylinkami,
houbami, exotickými plody a loupánými produkty
velkoobchod čerstvým ovocem a zeleninou též v kvalitě BIO

www.gastrofresh.cz

KINO LUCERNA 02/2013



3D



PROGRAM NA MĚSÍC ÚNOR

Vodičkova 36, 110 00 Praha 1

kino@lucerna.cz, www.lucerna.cz

f www.facebook.com/kinolucerna

Pokladna, rezervace: 736 431 503, 224 216 972-3

EUROPA CINEMAS
MEDIA PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

1.-2. 2.	PÁ - SO	kino nepromítá
3. 2.	NE	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:00 Anna Karenina, GB 18:30 Lincoln, USA
4. 2.	PO	14:00, 17:00 Anna Karenina, GB 19:30 Skyfall, GB
5. 2.	ÚT	15:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 17:00 Anna Karenina, GB 19:30 Lincoln, USA
6. 2.	ST	15:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 17:00 Anna Karenina, GB 19:30 zadané představení
7. 2.	ČT	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:00, 18:15 Hitchcock, USA 20:30 Nespoutaný Django, (Django Inchaind), USA
8. 2.	PÁ	13:00 Bídníci (Les Misérables), GB 16:00, 20:45 Hitchcock, USA 18:45 DNY BULHARSKÉHO FILMU
9. 2.	SO	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:00, 21:00 Hitchcock, USA 18:45 DNY BULHARSKÉHO FILMU
10. 2.	NE	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:30 Hitchcock, USA 19:00 Nespoutaný Django, (Django Inchaind), USA
11. 2.	PO	13:30, 16:00, 18:15 Hitchcock, USA 20:30 Nespoutaný Django, (Django Inchaind), USA
12. 2.	ÚT	13:30, 16:00, 18:15 Hitchcock, USA 20:30 Nespoutaný Django, (Django Inchaind), USA
13. 2.	ST	16:00, 18:15 Hitchcock, USA 20:30 Nespoutaný Django, (Django Inchaind), USA
14. 2.	ČT	16:30, 18:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 20:45 Hitchcock, USA
15. 2.	PÁ	14:00, 16:30, 18:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 20:45 Hitchcock, USA

16. 2.	SO	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:30, 18:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 20:45 Hitchcock, USA
17. 2.	NE	14:00 Čtyřlístek ve službách krále, ČR 16:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 19:30 koncert Pražského filmového orchestru 18. 2. PO
14.00, 16.30, 18.30	DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU	20:45 Hitchcock, USA
19. 2.	ÚT	16:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 18:45 *LADIES MOVIE NIGHT* Terapie láskou, USA
20. 2.	ST	16:30, 18:30 DNY FRANCOUZSKÉHO FILMU 20:45 Hitchcock, USA
21. 2.	ČT	16:00, 18:00 Hitchcock, USA 20:00 V temnotě (W ciemności), Polsko/SRN/Fra
22.-24. 2.	PA-NE	3D Film Festival Prague
25. 2.	PO	14:00, 16:30, 18:30 Hašíšbába (Paulette), Fra 20:30 Nádherné bytosti (Beautiful Creatures), USA
26. 2.	ÚT	16:30, 18:30 Hašíšbába (Paulette), Fra 20:30 Nádherné bytosti (Beautiful Creatures), USA
27. 2.	ST	16:30, 18:30 Hašíšbába (Paulette), Fra 20:30 Nádherné bytosti (Beautiful Creatures), USA
28. 2.	ČT	16:30 Hašíšbába (Paulette), Fra 18:15 Láska (Amour), Fra 20:45 Let (Flight), USA

PŘEDSTAVENÍ S MOŽNOSTÍ SLEVY PRO SENIORY

4. po	14:00 Anna Karenina	15. pá	14:00 Dny francouzského filmu
8. pá	13:00 Bídníci	18. po	14:00 Dny francouzského filmu
11. po	13:30 Hitchcock	25. po	14:00 Hašíšbába
12. út	13:30 Hitchcock		

ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA

PARTNEŘI KINA LUCERNA



PODSKALÁK

světlé výčepní pivo,
obsah alkoholu: 4,2 %

Pivo se svěží chutí a lebkou bořkostí, která příjemně osvěží a zažene každou žízeň. Nejvhodnější je po těžké práci, či náročném sportovním výkonu. Optimálně doplní ztracené tekutiny i energii.



SKALÁK 11%

světlý ležák,
obsah alkoholu: 5,0 %

Tradiční ležák s bobatou pěnou, vyváženou plností a lahodně bořkou chutí, která pobíží k dalšímu napití. Vhodný pro obvyklé zábavy s přáteli a kamarády, při grilování masa či ryb.



SKALÁK 12%

světlý ležák Premium,
obsah alkoholu: 5,3 %

Plná chuť a příjemná bořkost je cítit v každém doušku. Optimální pro vzácné okamžiky pobody a klidu. Při této skutečné „dvanáctce“ nejlépe vychutnáte svou oblíbenou pečeň, omáčku, či guláš.



SKALÁK 13%

světlé speciální pivo,
obsah alkoholu: 6,0 %

Silnější pivo s vyšším obsahem alkoholu, s výraznou chlebnatou plností a chmelovou bořkostí v dokonalé harmonii. Dobře se hodí pro slavnostní příležitosti, dokáže nabrzdit jakýkoliv aperitív či destilát. Přípitek se stane mimořádným zážitkem.



SKALÁK TMAVÝ 13%

tmavé speciální pivo,
obsah alkoholu: 5,9 %

Dokonalé vyvážené bořká i sladká chuť dokreslená jemným karamelovým aroma typickým pro tmavé pivo. Toto speciální pivo se výborně hodí ke společné konzumaci s partnerkou, protože i ženy toto pivo osloví, a zejména ony ocení jeho kouzlo.



SKALÁK ŘEZANÝ 11%

řezaný ležák,
obsah alkoholu: 5,0 %

Toto pivo v sobě snoubí přednosti tradičního světlého ležáku a typického tmavého piva. Je seřazeno pod dozorem sládků přímo v pivovaru a v optimálním poměru tak, aby byla zajištěna dokonalá harmonie chuti. Všichni znalci, včetně žen, si tak mohou vychutnat to správné řezané pivo.



SKALÁCZECH

světlé lehké pivo,
obsah alkoholu: 3,2 %

Skaláczech je lehké pivo, které se vyznačuje nižší plností a jemnou vyváženou bořkostí. Má nízký obsah alkoholu a malý obsah zbytkového cukru a proto je určen pro vyznavače zdravého životního stylu, sportovce a při těžké práci.



SKALÁK MALINA

ochucený řezaný ležák,
obsah alkoholu: 5,0%

Pivo s temně rubinové barvy s mírně načervenalou pěnou. Středně silná malinová vůně a chuť doplňuje vůni a bořkost chmele a tvoří zajímavou kombinaci chuti polotmavého ležáku s mírným sladkokyselým malinovým dozvukem. Tento ležák byl vytvořen pro náročné konzumenty, kteří hledají netradiční chutěvožitky.



WWW.PIVOROHOCZ.CZ

Přesný a aktuální program kina Lucerna najdete vždy na www.lucerna.cz/kino.php



Premiéra s účastí autora

V Divadle Rokoko bude mít premiéru nová inscenace **Úsměv Dafné**. Hru současného dramatika Vittoria Franceschiho uvedou Městská divadla pražská v české premiéře.

Režie se ujala hostující režisérka Viktorie Čermáková a v komorním obsazení uvidíte Petra Štěpánka v roli botanika, Jitku Smutnou nebo Danu Syslovou v roli jeho sestry a Evellyn Pa-colákovou nebo Mášu Málkovou jako Sibillu.

Premiéra italské tragikomedie pojednávající nevážným způsobem o věcech velmi vážných se odehraje **1. února 2013 v Divadle Rokoko za účasti autora**.

Únorové kulaté reprízy

V únoru oslaví hned dvě inscenace Divadla ABC svou kulatou reprízu. Bude to úspěšná rakouská komedie **Dobře rozehraná partie** s Janem Vlasákem v hlavní roli, která oslaví 16. února svou stou reprízu, a to **za účasti autora Stefana Vögela**.

Druhým jubileantem je další velmi navštěvovaná, jímavá komedie **Holky z kalendáře**, která bude mít padesátou reprízu 23. února.

Oběma inscenacím přejeme ještě jednou tolik a děkujeme všem, kteří se na nich podíleli!

PŘEDSTAVENÍ POUZE PRO NEZADANÉ



Nechcete být na Valentýna sami? Seznamte se v divadle!

Pro všechny nezadané, kteří chtějí být na svatého Valentýna už zadaní, připravují Městská divadla pražská na sobotu **9. února od 18 hodin v Divadle Rokoko** další z večerů pro nezadané ženy a muže ve věku 25 až 45 let.

Akci odstartuje komedie **Monty Pythonův létající kabaret**. Poté si diváci budou moci prohlédnout zákulisí Divadla Rokoko, vyfotit se v divadelních kostýmech a vyhrát lákavé ceny v tombole. Chybět nebude ani „mapování“ – účastníci na mapě světa vyznačí své oblíbené místo, a když se v jednom bodě sejde více lidí, je zajímavé konverzační téma na světě. Stydlivější pak mohou sympatickému protějšku zanechat vzkaz v poštovní krabici, kde má každý svou soukromou obálku.

Celým večerem budou provázet herci a zkušení moderátoři Máša Málková a Jiří Hána.

Více se dozvíte na:
www.MestskaDivadlaPrazska.cz/Nezadani

Bublina soutěž o 2 vstupenky

na představení **Holky z kalendáře**

23. 2. od 19h v Divadle ABC

Připravili jsme pro naše čtenáře soutěž o vstupenky. Každý měsíc uveřejníme fotku z představení Městských divadel pražských s prázdnou bublinou a vaším úkolem bude napsat nám vtipný text, který by se podle vás do bubliny nejvíce hodil. Tři nevtipnější uveřejníme na našem facebooku, z nich pak vyhraje ten, který dostane nejlepší ohodnocení. Vítěznou bublinu uveřejníme v příštím čísle Divadelního průvodce a na webu.

Nápady posílejte do 4. 2. na e-mailovou adresu kristyna.srolova@m-d-p.cz a do předmětu uvádějte heslo „bublina“.



POMŮCKA: NILS, PREJZ, TAE	OBLÁ STŘEŠNÍ KRYTINA	PRAŽSKÁ PAPÍ- RENSKÁ FIRMA	SPOTŘEBNÍ DRUŽSTVO ZKR.	DRN		NÁZEV SOUHVĚZDÍ	PROJEV KOROZE	ZAVÝSKNUTÍ	LIDOVÉ DRUŽSTVO ZKR.
PRACOVNÍ MÍSTO					DRAVÝ PTÁK				
DOKTOR SOCIALNĚ POLIT. VĚD ZKR.					ODCHÝLENÍ KOL BYV. OZN. LETOPOČTU				
INICIÁLY ZPĚVAČKY PILAROVÉ			VÝMĚŠEK SLIZNICE NĚMECKE ZKR.					2. DÍL TAJENKY	PODSTATA
1. DÍL TAJENKY				PONDĚLÍ ZKR. CHLÍPNÉ			PŘEDLOŽKA INFORMAČNÍ TECHNOLO- GIE ZKR.		
PŘEDNES PISNÍ					SEVERSKÉ JMENO ZÁPOR				
	SLOSOVÁNÍ	ZNAČKA MINUTY STAV BEZ SVĚTLA				SPZ TÁBORA ST. PEDAG. NAKLADAT.			
INIC. ZPĚV. TURNĚ- ROVÉ			STROMOVÝ POROST EKONOM. ŠKOLA ZKR.				CHEM. ZN. CINU CHEM. ZN. LITHIA		
KONEC MODLITBY					CITO- SLOVCE PLÁCNUTÍ				
POKRM Z MLETÉHO MASA					ZNAČKA SPORTOV- NÍHO OBLEČENÍ				

ANO
OBJEMU

NE
SLEPENÝM
ŘASAM



0 200 % VĚTŠÍ OBJEM
0 % SLEPENÝCH ŘAS

NOVINKA CLUMP DEFY
VOLUMISING MASCARA

**JSEM
NEKOMPROMISNÍ**

OKOUZLUJÍCÍ
KAŽDÝ DEN



MAXFACTOR
MAKE-UP MASKÉRŮ FILMOVÝCH HVĚZD

